

# 日语比较句中动词性谓语的分类

胡静 白晓光

西安外国语大学, 陕西西安, 710128;

**摘要:** 在语言学领域, 在对两个或者两个以上事物的优劣及上下进行比较时, 经常使用比较句这一句式。日语比较句中, 形容词是典型的比较谓语, 而关于动词充当比较句谓语的现象却少被提及。那么在日语比较句中, 能充当比较谓语的动词类型有哪些? 本文将对此问题进行分析研究。

本文先整理了日语比较句中关于动词谓语分类的既有研究, 其次利用现代书面语均衡语料库, 考察了未曾提及的动词谓语分类, 主要得出以下结论: 心理动词、表示属性的动词、不完全变化动词、状态动词、领有动词、含比较义的动词、纯粹状态变化动词以外的变化动词、含量、频度义的动词、存在动词、认知动词、表示一般性质的句子、评价性情态及行为性情态可充当日语比较句的谓语。

**关键词:** 比较句; 比较谓语; 动词谓语

**DOI:** 10.69979/3029-2735.24.12.057

## 1 绪论

在语言学领域, 在对两个及以上事物的优劣及上下进行比较时, 经常使用比较句这一句式。日语比较句中, 形容词通常作为谓语出现在比较句中, 如“今日は昨日より寒い”, 其中“寒い”就是形容词。然而对于动词出现在日语比较句谓语部分这一现象却少有研究。因此, 本文在对既有研究考察的基础上总结可进入日语比较句的动词性谓语的分类。

## 2 既有研究

### 2.1 关于动词性谓语的既有研究

对于动词充当日语比较句谓语的现象, 安达(2001)和聂中华(2008)进行了较为详细的考察。安达(2001)从语义出发, 根据语义中是否含有程度性及比较义, 对充当日语比较句的比较谓语的动词进行了分类。总共分为三大类: (1) 程度谓语: 与心理状态相关的动词, 表示属性的动词, 相对性名词; (2) 不含程度性但语义中包含令比较句成立因素的谓语: 含比较义的动词, 除纯粹状态变化动词以外的变化动词; (3) 不含程度性及比较义, 但在具体语境中语义发生变化, 能够充当比较谓语: 含有量、频度的动词, 表示一般性质的句子, 评价性情态, 行为性情态。聂中华(2008)则从动词是否能满足比较句谓语部分的语义要求这一角度对能够入句的动词类别进行了总结, 即: 心理动词、不完全变化动词、领有动词、行为动词、状态动词。

### 2.2 不足之处

聂中华(2008)和安达(2001)均总结了可以入句的动词类型, 但在哪些类型的动词可以直接入句这一点上, 两项研究观点并不一致。例如, 聂中华(2008)提出领有动词可以进入该句式充当比较谓语, 而安达(2001)没有提到此分类。再如变化动词, 安达(2001)提出除纯粹状态变化动词外, 其基本可以入句, 而聂中华(2008)仅指出了“なる”这一个不完全变化动词可以入句。因此, 究竟哪类动词可以进入日语比较句这一点仍有待考察。

## 3 日语比较句中的动词性谓语分类

首先总结安达(2001)和聂中华(2008)一致的动词性谓语的分类。

### 3.1 数量补语+变化动词归入除纯粹状态变化动词以外的变化动词

安达(2001)和聂中华(2008)都指出, 数量变化动词具有数量变化义, 可进入日语比较句, 例:

(1) 県警捜査 2 課によると、265 件の被害額は約 3 億 300 万円で、前年同期より約 4 億 200 万円減少した。(2008.01.16『朝日新聞』)

(2) 07 年の外国人入国者数は約 915 万人で、前年より約 104 万人(12.9%)増えて過去最高となったことが 11 日、法務省の集計(速報)で明らかになった。(2008.01.12『朝日新聞』)

同时, 安达(2001)は指出纯粹状态变化动词难以出现在日语比较句中, 例:

(3)??昨日より今日の方が窓が開いている。

### 3.2 与心理状态有关的动词归入心理动词

安达(2001)和聂中华(2008)都指出, 心理动词表示人们的心理状态, 具有典型的程度性, 例:

(1)ECBは、サブプライム問題による景気の減速懸念よりも、原油高によるインフレ圧力の高まりを重視する。(2008. 01. 11『朝日新聞』)

(2)桜の花を日本人は、いにしえより愛してきました。花の下に集い、語らい、微笑みあい・・・毎年出会う、この花に心浮き立ち、そしてまた、遠い日の桜の思い出にひととき日常を忘れるのです。(2007. 03. 21『読売新聞』)

### 3.3 相对性名词归入状态动词

安达(2001)指出, 如例(1)(2)所示, “前、后、左、右、下”等相对性名词是指在某要素或动作之间的时空关系是以某一标准为基准来界定的, 具有相对性, 在这一点上, 与聂中华(2008)的观点一致, 因此, 相对性名词可以归类为状态动词, 如:

(1)両親が帰ってきたのは夕方六時を過ぎてからだった。二人が戻るより先に事情を察することができたことを、僕はひそかに、でも心から喜んでいた。

(2)テギョンさんはわたしより一級上のクラスにいる、横浜出身の在日韓国人である。(鷺沢萌『ケナリも花、サクラも花』p. 59)

### 3.4 行为动词归入含有量、频度的动词

(1)在木カネと充田タカは血縁関係はないが、タカはいつも普通の闇屋よりずいぶん安く商品を買ってくれていたと云う。(井伏鱒二『黒い雨』)

(2)さて、本棚のこれには誰が入っているのだろうと、抜き出してみても驚いた。ぼらりとめくった目次の端に『六の宮の姫君』。芥川は人気のある作家だから、他の巻より売れたことだろう。(北村薫『六の宮の姫君』p. 123)

(3)「地元のお鮓屋さんでも、あじ食べるでしょ?」

「ううん、あじはあんまりお鮓さんが出さないんだよ。うちでもお店より茶の間の方で食べるね。」

(北村薫『朧夜の底』p. 62)

聂中华(2008)认为, 行为动词可以作为比较谓语, 但其仅提到了如例(1)中与动词有关的“事物的量”。在这一点上, 安达(2001)与聂中华(2008)的观点一致, 认为如例(1)和(2)所示的“事物的量”是可以进行比较的。然而, 安达(2001)也指出, 在例(3)中, “吃的次数”, 即与动词有关的“动作的量”也可以成为比较内容。因此, 行为动词可以归类为含有量、频度的动词。

其次, 对安达(2001)和聂中华(2008)两者不一致的分类进行总结。

### 3.5 不完全变化动词

(1)環境庁が予測した今世紀末の気温、今より何度高くなる?

(2008. 01. 16『朝日新聞』)

(2) 高压ガス保安法では、きちんと届け出ていても販売主任者不在の方が、今回のような無届け販売業者より罰則が重くなっている。

(2008. 01. 15『朝日新聞』)

聂中华(2008)指出, 像“なる”这样的不完全变化动词只是表示变化本身。变化的结果必须通过补语来表达。在这种情况下, 补语通常是形容词、名词或名词连语。在例子(1)和(2)中, “なる”作为句子的谓语出现, 由于出现了“高く”这一连用修饰语, 因此可以进行比较。

### 3.6 表示属性的动词

(1)「制服の時と、また感じが変わるわね。もう、すっかり大学生」

「いえ、まだ高校生気分が抜けません」

「ううん。私が一年生の時より、ずっとしっかりしてるわ」

(北村薫『六の宮の姫君』p. 15)

安达(2001)指出, 像“しっかりしている”这一类表示属性的动词属于程度谓语, 具有典型程度性, 因此可以进入日语比较句。

### 3.7 领有动词

(1)「団子より花の方が美しくて価値があるのだ」と言い切れる、その価値が直観的にわかる。(2008. 02. 09『朝日新聞』)

(2) 山嵐は粗暴な様だが、おれより智慧のある男だと感心した。

(夏目漱石『坊ちゃん』)

(3) なに、それほど変わってもいないが、普通の人よりは宗教的なところがあるさ。(島崎藤村『破戒』新潮社)

“持つ”、“ある”这一类的领有动词和抽象名词一同出现时，近似于形容词，具有典型程度性。

### 3.8 含比较义的动词

安达(2001)指出，此类动词分为相对型和选择型两类：相对型包括像“先行する”、“優先する”这样的动词，选择型包括像“選よ”、“取る”这样的动词。相对型和选择型的区别在于，相对型表示元素之间的相对位置关系或重要性关系等，而选择型则表示通过选择两者中的其中一个，否定另一个。

(1) 幕府の運命よりも国家の運命のほうが優先される。

(加藤典洋『日本の無思想』p. 225)

(2) 子供の気持ちより、大人の倫理が先行したところから、これは出ている。

(佐山和夫『ベースボールと日本野球』p. 119)

### 3.9 表示一般性质的句子

(1) 現在、J リーグでは外国人監督がいい結果を出している。しかし日本人がコーチ、監督としても活躍する時代にならないと、日本のサッカーは本当に伸びていくことはできない。外国人監督は長期にわたって日本にいるわけではなく、すぐに結果を出さないといけないので、日本人の若いタレントを育てるよりも、より計算のたつ選手起用をするものだからだ。

(加茂周『モダンサッカーへの挑戦』p. 245)

(2) アマコスト駐日米大使をはじめ、外国要人はどこへ行けばもっとも効果的かを知り、首相よりは金丸、竹下、小沢氏らのところへ駆けこむ。

(田勢康弘『豊かな国の貧しい政治』p. 64)

例(1)中通过“ものだ”来表示一般倾向。例(2)中通过整个句子表达了一般的性质或倾向，因此此类可以通过表示该性质或倾向的强度来进行比较。

### 3.10 评价性情态

(1) そういえば、評論家の立花隆氏が『週刊朝日』

の筑波万博ルポの中で、こういうことをするより、日本もスミソニアンを作るべきだ」と書いていた。

(『朝日新聞』天声人語 1985. 5. 13)

安达(2001)指出像“べきだ”或“した方がいい”这样的评价性情态隐含了说话人对行为的评价，因此可以进入比较句。

### 3.11 行为性情态

(1) 高次は、見舞いに来る人々に「こういうところに来るより、仕事をしろ」と言った。

(司馬遼太郎『ひとびとの足音 下』p. 266)

(2) 「そんなことに答える必要ないわ。私に聞くより、自分の会社のセールスマンにでも聞いて回ったらどう？」

(梶山季之『黒の試走車』p. 119)

(3) 多分、犯人の側にもその予想があって、かえって手袋を取りもどしにうかつに引き返して、思わぬ失策をするよりも、そのままにしておこうという考えになったのではあるまいか。(松本清張『時間の習俗』p. 192)

安达(2001)指出此类中表示意志、命令等的行为性情态含有说话人对该行为的期望或评价，因此能够进入比较句。

## 4 结语

本文首先概述了日语比较句中动词性谓语分类的既有研究，并指出了其不足之处，即动词性谓语分类存在意见不一致的地方。在此基础上，总结了日语比较句中的动词性谓语分类，得出以下结论：纯粹状态变化动词以外的变化动词、不完全变化动词、状态动词、含比较义的动词、心理动词、表示属性的动词、领有动词、含有量、频度的动词、表示一般性质的句子、评价性情态及行为性情态都可以出现在日语的比较句的谓语部分。本研究明确了日语比较句中动词性谓语的分类，但关于不带连用修饰语的动词性谓语如何进入日语比较句的问题仍需要进一步研究，将作为下一步的课题继续进行考察。

### 参考文献

[1] 安达太郎. 比較構文の全体像[J]. 広島女子大学国際文化学部紀要, 2001, (9): 1-15.

- [2] 于飛. 中日両言語における比較構文の意味と論理[J]. 人文研究, 2013, :55-95.
- [3] 岡田禎之. 比較基準要素の概念拡張について[J]. 待兼山論叢, 2007: 1-17.
- [4] 川端元子. 比較構文に出現する程度副詞: スケールの相違という観点から[J]. 日本語科学, 2002, 12: 29-47.
- [5] 佐野由紀子. 比較に関わる程度副詞について[J]. 国語学 195, 1998, (1): 99-112.
- [6] 林奈緒子. 意味素性による程度副詞の記述[J]. 筑波応用言語学研究 3, 1996.
- [7] 李波. 日中比較文の種類と意味のあり方[J]. 日本語学研究と資料, 2020, 43: 34-41.
- [8] 张恒悦. 中日両言語の比較文について: 誤用例“我比米饭喜欢拉面”を手掛かりに[J]. 中国語教育, 2018, 16: 91.
- [9] 渡辺実. 比較の副詞—「もっと」を中心に—[C]. 学習院大学言語共同研究所紀要 18, 1986.
- [10] 陈忠. 认知语言学研究[M]. 山东教育出版社, 2006.
- [11] 靳卫卫. 汉日语中比较句的异同[J]. 语言教学与研究, 1986(2): 70-75.
- [12] 李伟, 杨政华. 汉日语差比句对比解析[J]. 外语教学与研究, 2009, (6): 102-103.
- [13] 聂中华. 论日语非对等比较句中的程度副词[J]. 北方工业大学学报, 2010, 22(2): 46-56.
- [14] 聂中华. 日语中的非对等比较句研究[M]. 现代教育出版社, 2008.
- [15] 施春宏. 构式压制现象分析的语言学价值[J]. 当代修辞学, 2005(2): 12-28.
- [16] 吴毓华. 论非对等比较句「AはBよりC」句式中比较点的隐含与省略[J]. 日语学习与研究, 2013, 1: 34-40.
- 作者简介: 胡静(1999-), 女, 汉, 河南南阳人, 西安外国语大学在读硕士研究生, 研究方向: 日语语言学。
- 白晓光(1976-) 男, 汉族, 西安外国语大学日本文化经济学院副教授, 研究方向: 日语语言学。
- 项目来源: 2023年度西安外国语大学研究生科研基金项目;
- 项目名称: 日语比较句中不含修饰成分的动作动词类谓语的入句研究;
- 项目编号: 2023SS042。